



DECRETO ALCALDICIO N°

2188

MAT.: Aprueba Convenio de Conectividad y Prestación de Servicios entre el Servicio de Registro Civil e Identificación y la I. Municipalidad de El Quisco.

EL QUISCO,

19 OCT 2015

VISTOS y CONSIDERANDO:

1. D.A. N°3000 de fecha 06.12.12, que asume como Alcaldesa de la I. Municipalidad de El Quisco a Doña Natalia Carrasco Pizarro y en virtud de las facultades que me confiere la Ley N° 18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades y sus modificaciones posteriores.
2. La Resolución N°1600 de 2008 de Contraloría General de la República, que fija normas de exención del trámite de Toma de Razón.
3. Convenio de Conectividad y Prestación de Servicios entre el Servicio de Registro Civil e Identificación y la I. Municipalidad de El Quisco, suscrito con fecha 23.04.2015.
4. Ord. N°1694 de fecha 24.09.15, del Registro de Civil e Identificación, por el que remite Convenio referido anteriormente.
5. Resolución Alcaldía estampada en el documento señalado precedentemente.

DECRETO:

- I. **APRÚEBESE** Convenio de Conectividad y Prestación de Servicios entre el Servicio de Registro Civil e Identificación y la Ilustre Municipalidad de El Quisco, suscrito con fecha 23 de abril del año 2015, cuyo texto se inserta a continuación:

CONVENIO DE CONECTIVIDAD Y PRESTACIÓN DE SERVICIOS ENTRE EL SERVICIO DE REGISTRO CIVIL E IDENTIFICACIÓN Y LA ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE EL QUISCO

23 de ABR. de 2015

En Santiago de Chile, a....., entre el Servicio de Registro Civil e Identificación, en adelante **EL SERVICIO**, RUT N°61.002.000-3, representado por su Directora Nacional (TP), doña Teresa Alanis Zuleta, RUN N° [REDACTED], ambos domiciliados en calle Catedral N°1772, Santiago; y la Ilustre Municipalidad de El Quisco, en adelante **LA MUNICIPALIDAD**, RUT N°69.061.700-5, representada para estos efectos por su Alcaldesa, doña Natalia Carrasco Pizarro, RUN N° [REDACTED], ambos domiciliados en Avenida Francia N°011, El Quisco, Región de Valparaíso, se ha acordado lo siguiente:

PRIMERO: Antecedentes Legales

El presente Convenio se suscribe de conformidad a lo dispuesto en el Decreto con Fuerza de Ley N° 1/19.653, de 2001, que establece el texto Refundido, Coordinado y Sistematizado de la Ley N° 18.575, Orgánica Constitucional de Bases Generales de la Administración del Estado; la Ley N° 19.477, Orgánica del Servicio de Registro Civil e Identificación; la Ley N° 19.880 Establece Bases de los Procedimientos Administrativos que Rigen Los Actos de los Órganos de la Administración del Estado; el Decreto Ley N° 645 de 1925, Registro General de Condenas; el Decreto N° 64 Reglamenta la Eliminación de Prontuarios Penales, de Anotaciones y el Otorgamiento de Certificados de Antecedentes; la Ley N° 18.287 Establece Procedimientos ante los Juzgados de Policía Local, la Ley N° 18.290 Ley de Tránsito, Ley N°18.695 Orgánica Constitucional de Municipalidades, El Decreto N°1111 Aprueba Reglamento de Registro de Vehículos Motorizados, el Decreto N° 61 Aprueba el Reglamento del Registro de Multas de Tránsito No Pagadas, la Ley N° 19.628 Sobre Protección de la Vida Privada.

SEGUNDO: Objeto

El presente convenio tiene por finalidad que **LA MUNICIPALIDAD** obtenga información de la Base de Datos de **EL SERVICIO**, bajo la modalidad de conexión a su red corporativa, para los efectos de acceder a los datos que se detallarán a continuación, la que será utilizada dentro del marco de las competencias de **LA MUNICIPALIDAD**.

TERCERO: Requisitos para la Conectividad

La conexión de cada puesto de trabajo a la Red de **EL SERVICIO**, se realizará a través de Internet, debiendo **LA MUNICIPALIDAD**, para tal efecto, cumplir las siguientes condiciones técnicas:

- 1) Una dirección IP (única, fija, pública y válida), la cual servirá para conectar múltiples puestos de trabajo.



CALIDEZ

COLABORACIÓN

DIRECCIÓN DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS Catedral 1772, 3er Piso, Santiago. Fono: (56-2) 26115001- (56-2) 26115002
www.registrocivil.cl Center 600 370 2000 Registro Civil e Identificación @RegCivil_Chile



- 2) Un PC que soporte Internet Explorer 5.0 hasta 9.0, con Windows hasta la versión 7. La versión del Sistema Operativo (Windows) siempre debe ser "Original".
- 3) Impresora láser blanco negro o color, Emulación HP PCL 5.0 o 6.0, Conexión USB 2.0, al menos 16 MB de memoria interna, al menos 20 páginas por minuto (ppm), impresión de primera hoja menor de 8,5 segundos, Resolución de 600x600 dpi o superior, bandeja inferior para papel carta y oficio, bandeja multiuso carga manual.
- 4) Framework 2.0 o superior.

El papel y tóner para las impresoras, necesarios para la emisión de los correspondientes certificados, serán de cargo de **LA MUNICIPALIDAD**.

No obstante lo anterior, previa coordinación con **LA MUNICIPALIDAD**, **EL SERVICIO** podrá adoptar en el futuro otro mecanismo de conectividad, de acuerdo a sus necesidades.

CUARTO: Puestos de Trabajo

LA MUNICIPALIDAD podrá conectarse hasta con tres (3) puestos de trabajo por dependencia, entendiéndose a ésta por: Dirección de Tránsito y Juzgado de Policía Local, según sea el caso. Conforme a ello, cada puesto de trabajo tendrá un máximo de tres (3) cuentas de acceso.

El (los) puesto(s) de trabajo podrá(n) ser instalado(s) por **LA MUNICIPALIDAD** en:

- 1) El **Juzgado de Policía Local**, desde el cual sólo se podrá acceder a la siguiente información no valorada (certificados electrónicos):
 - a) Certificado de Anotaciones Vigentes del Registro de Vehículos Motorizados.
 - b) Certificados de Antecedentes de Conductor, el cual se utilizará sólo para la obtención de duplicados de Licencias de Conducir extraviadas, o destruidas total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en el artículo 29 de la Ley N° 18.290, Ley de Tránsito.
 - c) Extracto de Filiación y Antecedentes, el cual podrá ser solicitado sólo por el Juzgado de Policía Local, y con la finalidad única y exclusiva de obtener la información a que se refiere el artículo 2° del Decreto Ley N° 645 de 1925, sobre Registro General de Condenas.
 - d) Extracto de Inscripción en el Registro de Vehículos Motorizados, el cual sólo podrá ser solicitado por el funcionario del Juzgado de Policía Local debidamente autorizado por el Juez, y por los Inspectores Municipales, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 3° de la Ley N° 18.287, y sólo para los efectos que dicha norma señala.
 - e) Certificado de Multas del Tránsito no Pagadas, el cual tendrá incluida la siguiente leyenda "Para uso exclusivo de Juzgado de Policía Local"
- 2) La **Dirección de Tránsito Municipal**, desde el cual sólo se podrá acceder a la siguiente información (certificados electrónicos):
 - a) Certificados de Antecedentes de Conductor, el cual se utilizará sólo para la obtención de duplicados de Licencias de Conducir extraviadas, o destruidas total o parcialmente, de acuerdo con lo establecido en el artículo 29 de la Ley N° 18.290, Ley de Tránsito.



Handwritten signature

CALIDEZ

COLABORACIÓN

DIRECCIÓN NACIONAL Casal 1772, 3er Piso, Santiago. Fono: (56-2) 26115001- (56-2) 26115002

www.registrocivil.cl Call Center 600 370 2000

Registro Civil e Identificación

@RegCIVIL_Chile



- b) Certificado de Antecedentes de Conductor, con el fin de obtener o renovar la Licencia de Conducir, el cual una vez solicitado, sólo se emitirá para los fines descritos, debiendo quedar registrado en la Base de Datos de **EL SERVICIO**, que la persona está solicitando Licencia de Conducir en **LA MUNICIPALIDAD**, evitando con ello la multiplicidad de solicitudes en distintas Municipalidades.
- c) Certificado de Multas del Tránsito no Pagadas.

Los referidos certificados electrónicos tendrán el carácter de “valorados”, sólo cuando éstos sean solicitados por la Dirección de Tránsito y Transporte Público para otorgar Licencias de Conducir debiendo **EL SERVICIO**, en tal caso, informar mensualmente su costo, mediante la remisión del Oficio por la Dirección Regional respectiva a **LA MUNICIPALIDAD** para su correspondiente pago.

QUINTO: Acceso

LA MUNICIPALIDAD podrá acceder a la Red de **EL SERVICIO** durante doce (12) horas al día, seis (6) días a la semana, a través de dos (2) puestos de trabajo, con el objeto de emitir los certificados electrónicos que se señalan en el presente convenio.

- 1 puesto de trabajo estará ubicado en la Dirección de Tránsito.
1 puesto de trabajo estará ubicado en el Juzgado de Policía Local.

Si durante la vigencia del convenio, se requiere modificar el número de puestos de trabajo con los cuales se conectará **LA MUNICIPALIDAD** a la red de **EL SERVICIO**, las partes suscribirán un anexo al convenio.

SEXTO: Cuentas de acceso

LA MUNICIPALIDAD, comunicará por escrito mediante correo electrónico dirigido al/la Coordinador/a designado por **EL SERVICIO**, la individualización de los/as funcionarios/as de la Dirección de Tránsito Municipal; y, del Juzgado de Policía Local, habilitados para efectos de conectarse a la Red de **EL SERVICIO** e ingresar al sistema, y otorgar a cada uno de ellos una o más cuentas computacionales con diferentes privilegios, las que tendrán el carácter de secretas, personales, indelegables e intransferibles.

Asimismo, **LA MUNICIPALIDAD** estará obligada a comunicar por escrito a **EL SERVICIO**, el cambio de él o los funcionarios designados para los efectos antes señalados, en un plazo de cinco (5) días hábiles.

El incumplimiento de no comunicar al/la coordinador/a de **EL SERVICIO** la designación o el cambio del/la funcionario/a designado por **LA MUNICIPALIDAD**, facultará a **EL SERVICIO** para poner término en forma inmediata al presente convenio.

SÉPTIMO: Limitaciones en el uso de la Información

LA MUNICIPALIDAD se obliga a utilizar la información proporcionada por **EL SERVICIO**, sólo para los fines propios del presente convenio, manteniendo la confidencialidad correspondiente, en el marco de sus competencias legales, quedando prohibido un uso



distinto al señalado. Asimismo, se obliga a limitar la divulgación de la información, materia de este convenio, sólo aquellos funcionarios, que estrictamente tengan la obligación de conocerla evitando el acceso a terceros no autorizados.

EL SERVICIO quedará liberado de toda responsabilidad por el uso indebido que **LA MUNICIPALIDAD** pueda dar a la información, reservándose el derecho a ejercer todas las acciones legales tendientes a demandar el reembolso de las sumas a las que eventualmente sea obligado a pagar como consecuencia de lo anterior, además de la indemnización de los perjuicios que se hubieren ocasionado.

LA MUNICIPALIDAD deberá instruir por escrito, de acuerdo a sus procedimientos formales internos, a cualquier funcionario que tenga acceso a la información, respecto a la imposibilidad absoluta de copiarla, total o parcialmente, revelar, publicar, difundir, vender, ceder, copiar, reproducir, interferir, interceptar, alterar, modificar, dañar, inutilizar, destruir, ya sea durante la vigencia del convenio como después de su término.

En consecuencia, **LA MUNICIPALIDAD** deberá velar por el cumplimiento de la Ley N° 19.628 Sobre Protección de la Vida Privada.

OCTAVO: Precio

Los valores que **LA MUNICIPALIDAD** debe pagar por concepto de prestación de servicios de conectividad, se encuentran establecidos por Resolución Exenta N° 2242, que Establece Valores por la Prestación de los Servicios Computacionales Denominados "Conexiones a la Red Corporativa para Organismos de la Administración del Estado", de fecha 23 de Septiembre de 1999, del Servicio de Registro Civil e Identificación.

LA MUNICIPALIDAD, deberá pagar por los siguientes servicios:

Valor de Habilitación de Acceso y Configuración de Equipos : 20 UF
(Hasta tres (3) Puestos de Trabajo)

Valor de Configuración por cada Puesto de Trabajo Adicional: 3 UF

Valor Mensual de Conectividad por cada Puesto de Trabajo : 5 UF

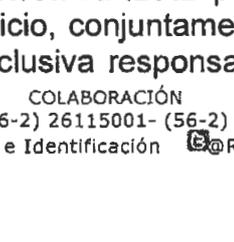
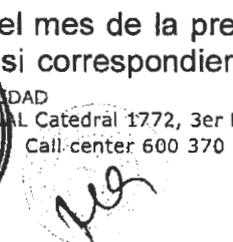
Valor de Reposición por cada Puesto de Trabajo conectado : 2 UF

Estos valores sólo corresponden a los servicios computacionales relacionados con la habilitación y acceso a la Red de **EL SERVICIO**, no incluyéndose aquellos valores correspondientes a las transacciones computacionales.

NOVENO: Facturación de Servicios

La factura correspondiente al Valor de Habilitación de Acceso y Configuración de Equipos, se enviará a **LA MUNICIPALIDAD** una vez suscrito el presente convenio.

Por otra parte, **EL SERVICIO** enviará la factura a **LA MUNICIPALIDAD** por el Valor Mensual de Conectividad dentro del mes de la prestación del servicio, conjuntamente con el Valor de Reposición de Conexión, si correspondiere, siendo de exclusiva responsabilidad de ésta dar



UNIDAD DE ATENCIÓN DE INSTITUCIONES
DIRECCIÓN NACIONAL DE REGISTRO CIVIL E IDENTIFICACIÓN
CALIDEZ COLABORACIÓN
Catedral 1772, 3er Piso, Santiago. Fono: (56-2) 26115001- (56-2) 26115002
Call center 600 370 2000 Registro Civil e Identificación @RegCivil_Chile

cumplimiento a lo establecido en la Ley N°19.983, que Regula la Transferencia y Otorgamiento de Mérito Ejecutivo a Copia de la Factura.

Los valores señalados deberán pagarse por **LA MUNICIPALIDAD** mediante alguna de las siguientes modalidades:

- 1) Cheque nominativo y cruzado, a nombre del Servicio de Registro Civil e Identificación, el cual deberá ser entregado en la Unidad de Tesorería de **EL SERVICIO**; o,
- 2) Depósito o transferencia electrónica, en la cuenta corriente N°901750-0 de BancoEstado, transacción que deberá ser informada a **EL SERVICIO** vía correo electrónico a la dirección depositos@srcei.cl

Todos los pagos se realizarán en pesos chilenos, una vez efectuada la conversión según el valor vigente para la Unidad de Fomento (UF) del último día del mes al que corresponde el servicio prestado. A todos los precios expresados deberá adicionárseles el Impuesto al Valor Agregado (IVA).

Los valores correspondientes a los certificados emitidos que tengan el carácter de "valorados", deberán pagarse por **LA MUNICIPALIDAD** mediante cheque nominativo y cruzado a nombre del Servicio de Registro Civil e Identificación, el cual deberá ser entregado en la Unidad de Finanzas de la Dirección Regional de Valparaíso de **EL SERVICIO**.

DÉCIMO: Oportunidad del Pago

LA MUNICIPALIDAD se obliga a pagar la factura dentro del plazo de treinta (30) días corridos contado desde la recepción de la factura. *(La factura la emite el Departamento de Finanzas y Contabilidad nivel central)*

Asimismo, **LA MUNICIPALIDAD** se obliga a pagar los certificados emitidos dentro del plazo de diez (10) días hábiles contados desde la recepción del oficio. *(Oficio lo emite Unidad de Finanzas de cada Dirección Regional)*

ÚNDECIMO: Operatividad del Sistema

Las partes acuerdan que será responsabilidad de **LA MUNICIPALIDAD**, y a su costo, la implementación, mantención y reparación del mecanismo que permite hacer operable el sistema que da cuenta el presente convenio.

DÚODECIMO: Uso Publicitario

Todo uso publicitario que **LA MUNICIPALIDAD** quisiera hacer respecto de la entrega de datos objeto del presente convenio deberá contar con la autorización escrita de **EL SERVICIO**, evento en el cual **LA MUNICIPALIDAD** deberá indicar los fines, el medio de difusión y el destinatario.



UNIDAD CALIDEZ COLABORACIÓN
DIRECCIÓN NACIONAL Catedral 1772, 3er Piso, Santiago. Fono:(56-2) 26115001- (56-2) 26115002
www.registrocivil.cl Call center 600 370 2000 Registro Civil e Identificación @RegCivil_Chile

DÉCIMO TERCERO: Propiedad y exclusividad de los sistemas de información

Para los efectos del presente convenio se considerará propiedad de **EL SERVICIO**, sin limitación alguna, los registros, diseños de hardware, redes y software, diagramas de flujo de programas y sistemas, estructuras de archivos, listados de código fuente u objeto, programas de computación, arquitectura de hardware, documentación y otros informes de propiedad o proporcionadas por éste, relacionado con la materia, todo lo cual, además, constituye información confidencial.

DÉCIMO CUARTO: Continuidad del servicio

Toda mantención, readecuación o interrupción de la operación del sistema, programada o no, deberá ser comunicada oportunamente, por parte de el/la Coordinador/a de **EL SERVICIO** mediante correo electrónico.

EL SERVICIO quedará exento de toda responsabilidad por cualquier interrupción sea planificada o imprevista; o por la suspensión de la operación del sistema, que tengan su origen en labores de mantención o readecuación; o, caso fortuito o fuerza mayor.

DÉCIMO QUINTO: Daños y perjuicios

EL SERVICIO queda liberado de toda responsabilidad por los daños directos, perjuicios de cualquier naturaleza que pueda experimentar **LA MUNICIPALIDAD**, como consecuencia directa de la información proporcionada.

Asimismo, **EL SERVICIO** no responderá por omisiones o errores en la información entregada

DÉCIMO SEXTO: Vigencia

El presente convenio entrará en vigencia a partir de la total tramitación del último acto administrativo que lo apruebe, lo que deberá ser comunicado por **EL SERVICIO** o **LA MUNICIPALIDAD**, según corresponda.

DÉCIMO SÉPTIMO: Duración

El presente convenio tendrá una duración de un (1) año, a contar de su entrada en vigencia, plazo que se entenderá renovado automáticamente hasta por cuatro (4) períodos iguales, salvo que alguna de las partes manifieste por escrito su voluntad en contrario.

En el caso de término del presente convenio deberá comunicarse al representante legal y/o Jefe de Servicio, mediante Oficio, con una anticipación de a lo menos treinta (30) días corridos a la fecha de vencimiento del convenio o de la renovación respectiva, lo cual se entenderá notificado una vez recepcionado por la institución.



DÉCIMO OCTAVO: Término Anticipado

EL SERVICIO podrá poner término inmediato y en forma anticipada a la fecha de vencimiento o renovación del presente convenio, en los siguientes casos:

1. Que **LA MUNICIPALIDAD** no se mantenga la debida reserva de la información considerada confidencial.
2. Que **LA MUNICIPALIDAD** retrase el pago de dos (2) o más facturas sean o no consecutivas, por el valor de los servicios de información prestados, de acuerdo a lo establecido en la cláusula respectiva.
3. Que el servicio permanezca interrumpido o sin uso por parte de **LA MUNICIPALIDAD**, por más de tres (3) meses consecutivo.
4. Que en general, no se cumpla con alguna de las condiciones u obligaciones estipuladas en el presente convenio.

DÉCIMO NOVENO: Coordinadores/as

Con el objeto de velar por el fiel cumplimiento del presente convenio, cada una de las partes designará un/a coordinador/a:

- Por **EL SERVICIO:**

El Director Regional (TP) de la Región de Valparaíso de **EL SERVICIO**, don Patricio Pérez Márquez, correo electrónico phperez@registrocivil.gob.cl, fono (56-32) 21-89301, o quien subrogue en el cargo.

- Por **LA MUNICIPALIDAD:**

La Jefa de Tránsito de **LA MUNICIPALIDAD**, doña Viviana Celis Miranda, correo electrónico dirtransito@elquisco.cl, fono (56-35) 2471101 - 2471068, o quien subrogue en el cargo.

En el evento de modificarse la designación de el/la o los/as Coordinadores/as, se deberá dar aviso, por medio de correo electrónico a la otra parte a más tardar dentro de los cinco (5) días siguientes a la fecha en que el cambio se produzca.

VIGÉSIMO: Copias

Se deja constancia que el presente convenio se firma en dos (2) ejemplares de igual tenor y fecha, quedando uno (1) en poder de cada parte.

VIGÉSIMO PRIMERO: Anexos

Las partes acuerdan que en el evento de ser necesario suscribir algún anexo, éste se entenderá formar parte integrante del convenio, lo que deberá ser aprobado mediante Resolución del Jefe Superior de **EL SERVICIO**.



[Handwritten signature]

CALIDEZ COLABORACIÓN
Catedral 1772, 3er Piso, Santiago. Fono:(56-2) 26115001- (56-2) 26115002
www.RegistroCivil.cl Call center 600 370 2000 Registro Civil e Identificación @RegCivil_Chile



VIGÉSIMO SEGUNDO: Solución de conflictos

Para todos los efectos legales derivados del presente convenio, las partes fijan su domicilio en la comuna de Santiago y se someten a la jurisdicción de los Tribunales Ordinarios de Justicia.

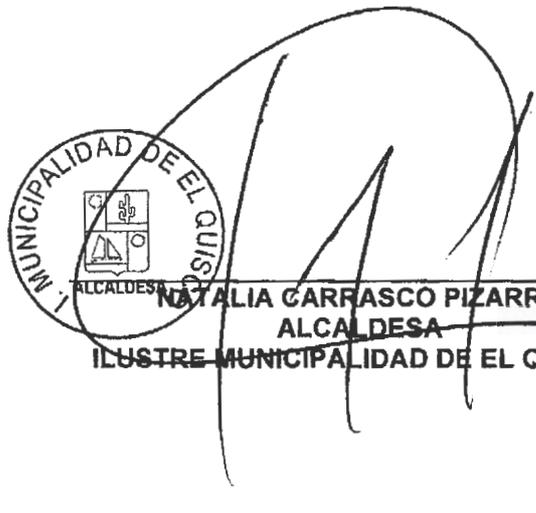
VIGÉSIMO TERCERO: Personerías

La personería de doña Teresa Alanis Zuleta, para actuar a nombre y en representación de **EL SERVICIO**, en su calidad de Directora Nacional (TP), consta en Decreto Supremo N°828, de fecha 22 de Octubre de 2014, del Ministerio de Justicia.

La personería de doña Natalia Carrasco Pizarro, para actuar a nombre y en representación de **LA MUNICIPALIDAD**, consta en Decreto N°3000, de fecha 06 de Diciembre de 2012.



TERESA ALANIS ZULETA
DIRECTORA NACIONAL (TP)
SERVICIO DE REGISTRO CIVIL E IDENTIFICACIÓN



NATALIA CARRASCO PIZARRO
ALCALDESA
ILUSTRE MUNICIPALIDAD DE EL QUISCO

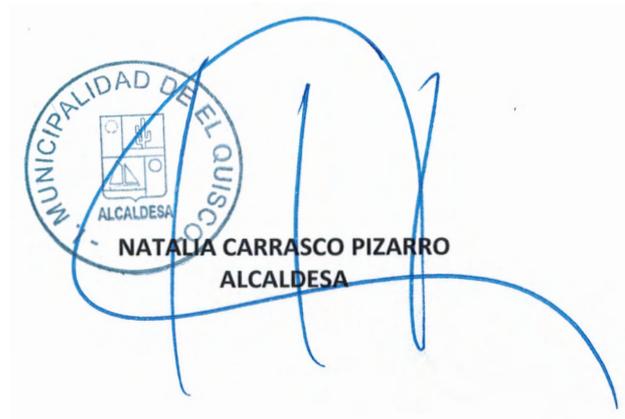
Conv. Tip.

5






- II. Adopte el Dpto. de Tránsito, las medidas pertinentes para el cumplimiento de la presente resolución.
- III. Anótese, Comuníquese, Dese Cuenta y Archívese.



Distribución:

DAF, Jurídico, Tránsito, Archivo
NCP/MCM/egn